

الوثائق الرسمية

الجمعية العامة

الدورة الحادية والخمسون



الجلسة العامة ٣٩

الاثنين، ٢١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٦،
الساعة ١٠/٠٠
نيويورك

الرئيس: السيد غزالي اسماعيل (ماليزيا)

هذه الدول الخمس ينبغي أيضا ألا تدون في أوراق
الاقتراع.

افتتحت الجلسة الساعة ١٠/٨٠

البند ١٥ من جدول الأعمال

انتخابات لملء الشواغر في الهيئات الرئيسية

(أ) انتخاب خمسة أعضاء غير دائمين بمجلس الأمن

ومن ضمن الأعضاء الخمسة غير الدائمين الذين
سيحتفظون بعضويتهم في ١٩٩٧ هناك ثلاثة من أفريقيا
وآسيا، وواحد من أوروبا الشرقية وواحد من أمريكا
اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي.

وعلى ذلك، ووفقا للفقرة ٣ من قرار الجمعية العامة
١٩٩١ (ألف) (د - ١٨) الصادر في ١٧ كانون الأول/ديسمبر
١٩٦٣، ينبغي انتخاب الأعضاء الخمسة غير الدائمين
طبقا للنمط الآتي: اثنان من أفريقيا وآسيا، وواحد من
أمريكا اللاتينية ومنطقة الكاريبي، واثنان من دول أوروبا
الغربية ودول أخرى. وأوراق الاقتراع تلتزم بهذا النمط.

ووفقا للممارسة المعمول بها، يوجد تفاهم مؤداه أن
من بين الدولتين اللتين ستنتخبان من أفريقيا وآسيا،
ينبغي أن تكون واحدة من أفريقيا وواحدة من آسيا.

وأود أن أبلغ الجمعية أن المرشحين الذين لا يتجاوز
عددهم عدد المقاعد المطلوب شغلها، والذين يحصلون

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): ستقوم
الجمعية العامة صباح اليوم بانتخاب خمسة أعضاء
غير دائمين بمجلس الأمن، ليحلوا محل الأعضاء
الذين تنتهي مدة عضويتهم في ٣١ كانون الأول/ديسمبر
١٩٩٦.

إن الأعضاء الخمسة غير الدائمين الذين ستنتهي
مدتهم هم: ألمانيا، إندونيسيا، إيطاليا، بوتسوانا،
هندوراس. ولا يمكن إعادة انتخاب هؤلاء الخمسة، ولذا لا
ينبغي أن تدون أسماؤهم في أوراق الاقتراع.

وإلى جانب الأعضاء الخمسة الدائمين، سوف يضم
مجلس الأمن في ١٩٩٧ الدول الآتية: بولندا، جمهورية
كوريا، شيلي، غينيا - بيساو، مصر. ولذا فإن أسماء

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب
الملقاة باللغات الأخرى. وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إدخالها على
نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني خلال اسبوع واحد من تاريخ
النشر إلى: Chief of the Verbatim Reporting Service, Room C-178. وستصدر التصويبات بعد
بعد انتهاء الدورة في وثيقة تصويب واحدة.

اقتراع من أسماء دول أعضاء لا تنتمي إلى المنطقة المعنية، لن يُدخَلَ في الحساب.

بناءً على دعوة الرئيس، تولى السيد براها (ألبانيا) والسيد ايراغوري (كولومبيا) والسيد غواري (نيجيريا) فرز الأصوات.

وجرى التصويت بالاقتراع السري.

علقت الجلسة الساعة ١٠/٣٠ واستؤنفت الساعة ١١/٥٠

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): نتيجة التصويت لانتخاب خمسة أعضاء غير دائمين في مجلس الأمن كما يلي:

المجموعة "ألف" - الدول الأفريقية والآسيوية

عدد بطاقات الاقتراع: ١٨١

عدد البطاقات الباطلة: ١

عدد البطاقات الصحيحة: ١٨٠

المتنعون عن التصويت: لا أحد

عدد الأعضاء المصوتين: ١٨٠

أغلبية الثلثين المطلوبة: ١٢٠

عدد الأصوات التي حصلت عليها كل من:

كينيا: ١٧٢

اليابان: ١٤٢

الهند: ٤٠

المجموعة "باء" - دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي

عدد بطاقات الاقتراع: ١٨١

عدد البطاقات الباطلة: صفر

عدد البطاقات الصحيحة: ١٨١

المتنعون عن التصويت: ١

عدد الأعضاء المصوتين: ١٨٠

أغلبية الثلثين المطلوبة: ١٢٠

عدد الأصوات التي حصلت عليها كل من:

كوستاريكا: ١٠٥

بوليفيا: ٧٣

كولومبيا: ١

الجمهورية الدومينيكية: ١

المجموعة "جيم" - دول أوروبا الغربية ودول أخرى

عدد بطاقات الاقتراع: ١٨١

على أكبر عدد من الأصوات، وعلى أغلبية الثلثين من الحاضرين والمصوتين، سوف يعلن انتخابهم.

وفي حالة تساوي الأصوات في الاقتراع على مقعد متبق، يجري اقتراع مُقيد، مقصور على المرشحين الحاصلين على عدد متساو من الأصوات.

فهل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على هذه الاجراءات؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): وفقا للمادة ٩٢ من النظام الداخلي سيجري التصويت بالاقتراع السري، ولن يكون هناك تقديم للمرشحين.

وفيما يتعلق بالترشيحات، أبلغت أن هناك ثلاثة مرشحين، هم كينيا والهند واليابان، من ضمن الدول الأفريقية والآسيوية، لشغل المقعدين الشاغرین. وقد أيدت مجموعة الدول الأفريقية كينيا.

أما فيما يتعلق بدول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، هناك مرشحان لمقعد وحيد شاغر، هما بوليفيا وكوستاريكا.

ومن ضمن دول أوروبا الغربية ودول أخرى، هناك ثلاثة مرشحين لمقعدين شاغرین هم: استراليا والبرتغال والسويد.

ووفقا للمادة ٩٢ من النظام الداخلي، سنشرع الآن في التصويت بالاقتراع السري.

ستوزع الآن أوراق الاقتراع التي تحمل علامات "الف" و "باء" و "جيم".

وأطلب من الممثلين أن يستعملوا فقط أوراق الاقتراع التي جرى توزيعها، وأن يكتبوا عليها أسماء الدول الخمس التي يرغبون في التصويت لها.

وأي ورقة اقتراع تتضمن عددا من الأسماء المنتمية إلى إحدى المناطق يكون أكبر من عدد المقاعد المخصصة لتلك المنطقة، سوف يعلن بطلانها. وما يدون في ورقة

عدد من الأصوات في الاقتراع السابق وهما بوليفيا وكوستاريكا، مع مراعاة البيان الذي استمعنا إليه قبل قليل من ممثل بوليفيا؛ وعلى الدولتين من بين دول أوروبا الغربية ودول أخرى، اللتين لم تنتخبا ولكنهما حصلتا على أكبر عدد من الأصوات في الاقتراع السابق، وهما استراليا والبرتغال. ويأتي هذا وفقا للمادة ٩٤ من النظام الداخلي.

وستوزع الآن بطاقات الاقتراع التي تحمل العلامة "باء" والعلامة "جيم".

فهل لي أن أطلب الى الممثلين أن يكتبوا على بطاقات الاقتراع ذات العلامة "باء" لدول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي اسم دولة واحدة يرغبون في التصويت لها وأن يكتبوا على البطاقات ذات العلامة "جيم" لدول أوروبا الغربية ودول أخرى اسم دولة واحدة يرغبون في التصويت لها. وسيعلم بطلان بطاقات الاقتراع ذات العلامة "باء" التي تحمل اسما غير بوليفيا أو كوستاريكا أو التي تحمل أكثر من اسم دولة واحدة. وسيعلم بطلان بطاقات الاقتراع ذات العلامة "جيم" التي تحمل اسما غير استراليا أو البرتغال أو التي تحمل اسم أكثر من دولة واحدة.

وبناء على دعوة من الرئيس سيتولى السيد براها (ألبانيا) والسيد ايراغوري (كولومبيا) والسيد غواري (نيجيريا) فرز الأصوات.

أجري التصويت بالاقتراع السري.

علقت الجلسة الساعة ١٢/١٠ واستؤنفت الساعة ١٢/٢٥

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): نتيجة التصويت لانتخاب عضوين غير دائمين في مجلس الأمن كما يلي:

المجموعة "باء" - دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي

عدد بطاقات الاقتراع: ١٨١

عدد البطاقات الباطلة: صفر

عدد البطاقات الصحيحة: ١٨١

المتنعون عن التصويت: ٩

عدد الأعضاء المصوتين: ١٧٢

أغلبية الثلثين المطلوبة: ١١٥

عدد البطاقات الباطلة: صفر

عدد البطاقات الصحيحة: ١٨١

المتنعون عن التصويت: لا أحد

عدد الأعضاء المصوتين: ١٨١

أغلبية الثلثين المطلوبة: ١٢١

عدد الأصوات التي حصلت عليها كل من:

السويد: ١٥٣

البرتغال: ١١٢

استراليا: ٩١

انتخبت الدول التالية التي حصلت على أغلبية الثلثين المطلوبة أعضاء غير دائمين في مجلس الأمن لمدة عامين اعتبارا من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٧: السويد، كينيا، اليابان.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أهنيء الدول التي انتخبت أعضاء في مجلس الأمن.

وقد طلب الكلمة ممثل بوليفيا لتناول نقطة نظام وأعطيه الكلمة الآن.

السيد كاماشو أومستي (بوليفيا) (ترجمة شفوية عن الاسبانية): لقد وقع وفد بوليفيا اتفاق عدل وأخوة مع وفد كوستاريكا بقصد تأييد الوفد الذي يحصل على أكبر عدد من الأصوات في الجولة الأولى. وبما أن الجولة الأولى انتهت بنتيجة لصالح كوستاريكا فإنه لما يسعدني ويشرفني أن أعلن انسحاب وفدي من الترشيح للجولة الثانية وتأييد ترشيح كوستاريكا لمقعد غير دائم في مجلس الأمن. ويود وفد بوليفيا الإعراب عن شكره للتأييد الذي ناله من الوفود التي صوتت لصالحنا. ولسوف نفي بالالتزامات التي قطعناها مع الوفود في هذه المناسبة.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أشكر ممثل بوليفيا على تعاونه. ووفقا للنظام الداخلي ننتقل الآن الى اقتراع مقيد مع مراعاة البيان الذي أدلى به ممثل بوليفيا.

ويبقى أمامنا مقعدان يتعين شغلها: أحدهما من بين دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي والآخر من بين دول أوروبا الغربية ودول أخرى. ولذا ننتقل الى الاقتراع المقيد الأول. وهذه الجولة الثانية من الاقتراع قاصرة على الدولتين من بين دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي اللتين لم تنتخبا ولكنهما حصلتا على أكبر

٢٤ تشرين الأول/أكتوبر، في البند ١٦٠ من جدول الأعمال، المعنون "منح السلطة الدولية لقاع البحار مركز المراقب لدى الجمعية العامة" والبند ٣٦ من جدول الأعمال، المعنون "تقديم مساعدة دولية لانتعاش نيكاراغوا وتعميرها: آثار الحرب والكوارث الطبيعية" باعتبارهما البندين الثالث والرابع.

وستتناول الجمعية أولاً صباح يوم الجمعة الموافق ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر البند ٤٩ من جدول الأعمال المعنون "مسألة جزر فوكلاند (مالفيناس)"، وبعد ذلك البند ٢٩ من جدول الأعمال، المعنون "التعاون بين الأمم المتحدة والاتحاد البرلماني الدولي".

وأود أيضاً أن أبلغ الأعضاء بأن الجمعية ستعقد صباح يوم الثلاثاء، ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر، في البند ٢٧ من جدول الأعمال، المعنون "ضرورة إنهاء الحصار الاقتصادي والتجاري والمالي الذي فرضته الولايات المتحدة الأمريكية على كوبا".

رفعت الجلسة الساعة ١٢/٤٠.

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:
كوستاريكا: ١٦٧
بوليفيا: ٥

المجموعة "جيم" - دول أوروبا الغربية ودول أخرى
عدد بطاقات الاقتراع: ١٨١
عدد البطاقات الباطلة: صفر
عدد البطاقات الصحيحة: ١٨١
المتنعون عن التصويت: صفر
عدد الأعضاء المصوتين: ١٨١
أغلبية الثلثين المطلوبة: ١٢١
عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:
البرتغال: ١٢٤
استراليا: ٥٧

نظراً لحصول كوستاريكا والبرتغال على أغلبية الثلثين المطلوبة فقد انتخبنا عضوين غير دائمين في مجلس الأمن لفترة سنتين تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٧.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أهنيء الدول التي انتخبت أعضاء غير دائمين في مجلس الأمن، وأشكر فارزي الأصوات على مساعدتهم في هذا الانتخاب.

بهذا نختم نظرنا في البند الفرعي (أ) من البند ١٥ من جدول الأعمال.

برنامج العمل

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أبلغ الأعضاء بأن الجمعية ستعقد عصر يوم الثلاثاء